

Þýðandi: "Jón Þorláksson (1744-1819)"

1 [Magnús Móberg (1749-1806)]

Þá herr Thorder Ollesons

Þá | Herr | THORDER OLLESONS | Och | Jungfru | Christin Bogedotters | Bröllops-Dag |
D. 1788. | Af | M. M. | | A | Síra | Þordar Ólafssonar | Og | Jomfrú | Christinar Bogadottur |
Brwdkavps-Dege | Þan 1788. | Af | J. Th.

Útgáfustaður og -ár: Hrappsey, 1788
Tengt nafn: Þórður Ólafsson (1762-1798)
Tengt nafn: Kristín Bogadóttir (1767-1851)
Umfang: [1] bls. 32×27,3 sm.

Þýðandi: Jón Þorláksson (1744-1819)

Athugasemd: Tveir dálkar; sænskur texti í hinum fremri, en þýðing eftir sr. Jón Þorláksson í hinum síðari.
Efnisorð: Bókmenntir ; Kveðskapur / Kvæði ; Tækifæriskvæði ; Einblöðungar
Bókfræði: Pétur Sigurðsson (1896-1971): Prentsmiðjukveðskapur á 18. öld, Árbók Landsbókasafns 21 (1964), 102-103.
Rafrænn aðgangur: <https://baekur.is/bok/10a421d3-f7f9-4631-85a7-afdbc7e8ee58>

2 Pope, Alexander (1688-1744)

Tilraun um manninn

Tilraun | ad snúa á Íslensku | Pópes | Tilraun um Manninn, | eptir danskri útleggíngu. | – | Af | Jóni
Þorlákssyni, | Sóknar-presti til Bægisár og Backa | í Vødllu-sýslu. | – | Lær, madur! sjálfann þig ad þeckja'
og þenn- | ann heim, þeckíng og elsku Guds ei gleyml! | – | Leirárgørdum vid Leirá, 1798. | Prentud af
Bókþryckjara G. J. Schagfjord.

Útgáfustaður og -ár: Leirárgarðar, 1798
Prentari: Guðmundur Jónsson Skagfjörð (1758-1844)
Umfang: 132 bls. 12° (½)

Þýðandi: Jón Þorláksson (1744-1819)

Efnisorð: Bókmenntir ; Kveðskapur / Kvæði
Bókfræði: Fiske, Willard (1831-1904): Bibliographical notices 1 (1886), 96.
Rafrænn aðgangur: <https://baekur.is/bok/f561cb11-71a7-4c7f-a0e1-be8054a27b90>

3 Milton, John (1608-1674)

Paradísarmissir

Ens enska skálds, J. Miltons, Paradísar missir. Á íslenzku snúinn af þjóðskáldi Íslendinga, Jóni Þorlákssyni.
Kaupmannahöfn: 1828.

Útgáfustaður og -ár: Kaupmannahöfn, 1828
Forleggjari: Heath, John
Prentari: Popp, Hartvig Friderich (1786-1828)
Umfang: 12, 408 bls. 8°

Útgefandi: Þorgeir Guðmundsson (1794-1871)

Útgefandi: Þorsteinn Helgason (1806-1839)

Þýðandi: Jón Þorláksson (1744-1819)

Viðprent: Þorgeir Guðmundsson (1794-1871); Þorsteinn Helgason (1806-1839): [„Formáli“] 5.-8. bls.
Skrifaður í desember 1828.

Athugasemd: „Prentat hjá Hartvig Fridreki Popp.“ Þrjár fyrstu kviðurnar voru áður prentaðar í Ritum

Lærdómslistafélagsins 13, 14 og 15.
Efnisorð: Bókmenntir ; Kveðskapur / Kvæði
Bókfræði: Finnur Magnússon (1781-1847): Minnisljóð, Kaupmannahöfn 1829.
Rafraenn aðgangur: <https://baekur.is/bok/4b20542e-765c-4b99-b606-762f12581a26>

4 Klopstock, Friedrich Gottlieb (1724-1803)

Messías

Klopstocks Messías, einn hetju-diktr um endrlausnina, af þýzku á íslensku snúinn af Jóni sál. Þorlákssyni ... Útgefinn ad tilhlutan ens íslenska Bókmentafélags. Kaupmannahöfn, 1838. Prentadr hjá S. L. Möller.

Auka titilsíða: „Klopstocks Messías, einn hetju-diktr um endrlausnina, af þýzku á íslensku snúinn af Jóni sál. Þorlákssyni ... Útgefinn ad tilhlutan ens íslenska Bókmentafélags. 1-8. bók. Kaupmannahöfn, 1834. Prentadr hjá S. L. Möller.“

Auka titilsíða: „Klopstocks Messías, einn hetju-diktr um endrlausnina, af þýzku á íslensku snúinn af Jóni sál. Þorlákssyni ... Útgefinn ad tilhlutan ens íslenska Bókmentafélags. 9-20. bók. Kaupmannahöfn, 1838. Prentadr hjá S. L. Möller.“

Útgáfustaður og -ár: Kaupmannahöfn, 1838

Forleggjari: Hið íslenska bókmenntafélag

Prentari: Møller, Søren Lauritz (-1872)

Umfang: xxii, [2], 322, [2], 323.-922., [2] bls. 8°

Útgefandi: Þorgeir Guðmundsson (1794-1871)

Þýðandi: Jón Þorláksson (1744-1819)

Viðprent: Þorgeir Guðmundsson (1794-1871): „Agrim af Klopstocks æfisögu.“ iii.-xiv. bls. Dagsett 2. apríl 1838.

Viðprent: „Innihald.“ xv.-xxii. bls. Endursögn í lausu máli.

Athugasemd: Fyrri hluti kvæðisins (20 arkir) var prentaður 1834, en síðari hlutinn ásamt ævisögu skáldsins og endursögn efnis smám saman til 1838; fyrir hvorum hluta er aukatilblað.

Boðsbref: 1. september 1832.

Efnisorð: Bókmenntir ; Kveðskapur / Kvæði

Bókfræði: Skírnir 9 (1835), 83. • Skírnir 10 (1836), 74. • Skírnir 11 (1837), 98. • Skírnir 12 (1838), 64-65.

Rafraenn aðgangur: <https://baekur.is/bok/5f9f19ff-2029-4be5-81b4-088ebe28c154>

5 Tullin, Christian Braunmann (1728-1765)

Nokkur kvæði

Nockur, | þess alþeckta danska Skálds | Sál. | Herr | Christ. Br. Tullins | Kvæde, | med litlum | Vidbæter | añ ars efnis. | á Íslensku snúen | af | J. Th. | – | Prentud ad Hrappsey, | í því nýa Konúnglega prívilegarada[!] Bókþryck- | erie 1774.

Auka titilsíða: „Nogle, | af den velbekiændte danske Pøet | Salig | Herr | Christ. Br. Tullins | Vers, | tilligemed et | Anhang | af andre Materier. | Oversatte paa Islandsk | ved | J. Th. | – | Hrappsøe, 1774. | Trykte udi det Kongl. allernaadigst, nye privilege- | rede Boktrykkerie.“ Titilsíða á dönsku.

Útgáfustaður og -ár: Hrappsey, 1774

Umfang: 111, [1] bls. 8°

Útgefandi: Ólafur Ólafsson Olavius (1741-1788)

Þýðandi: Jón Þorláksson (1744-1819)

Viðprent: Ólafur Ólafsson Olavius (1741-1788): „Høigunstige Læsere.“ 5.-7. bls. Formáli á dönsku dagsettur 15. janúar 1774.

Efni: Eftir Tullin eru hér þrjú löng kvæði, jafnmörg þýdd eftir aðra og loks nokkur frumkveðin af sr. Jóni Þorlákssyni. Erlendur texti þýddu kvæðanna er prentaður við hlið þýðingarinnar, enn fremur latnesk þýðing eins af kvæðum sr. Jóns.

Athugasemd: Ljósprentað í Reykjavík 1971 í Íslenskum ritum í frumgerð 3.

Efnisorð: Bókmenntir ; Kveðskapur / Kvæði

Bókfræði: Jón Helgason (1899-1986): Hrappseyjarprentsmiðja 1773-1794, Kaupmannahöfn 1928, 30. • Andrés Björnsson (1917-1998): Formáli, Íslensk rit í frumgerð 3, Reykjavík 1971.

Rafraenn aðgangur: <https://baekur.is/bok/0b77d979-27d7-4f52-8c08-c66ae06ac4fe>